



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

93-е пленарное заседание
Среда, 11 июня 2014 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Эш (Антигуа и Барбуда)

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 4 повестки дня

Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи

Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят девятой сессии

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 30 правил процедуры Генеральной Ассамблеи я предлагаю делегатам приступить к выборам Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят девятой сессии.

Позвольте напомнить о том, что в соответствии с пунктом 1 приложения к резолюции 33/138 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1978 года Председатель Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят девятой сессии должен избираться от Группы африканских государств. В этой связи Председатель Группы африканских государств в мае 2014 года сообщил мне о том, что Группа утвердила кандидатуру министра иностранных дел Республики Уганда Его Превосходительства г-на Сэма Кутесы на должность Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят девятой сессии.

Таким образом, учитывая положения пункта 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи,

я объявляю, что Его Превосходительство г-н Сэм Кутеса, Республика Уганда, избран Председателем Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят девятой сессии путем аккламации. От имени Генеральной Ассамблеи я сердечно поздравляю г-на Кутесу с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят девятой сессии.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Сэму Кутесе, который только что был избран Председателем Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят девятой сессии.

Г-н Кутеса (Уганда) (*говорит по-английски*): Почти 70 лет назад эта Организация — Организация Объединенных Наций — была основана, в том числе, с целью избавить грядущие поколения от бедствий войны, подтвердить веру в основные права человека и содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе. С тех она неизменно играет ключевую роль в глобальных усилиях по поиску решения проблем, которые стоят перед человечеством, на основе общих усилий всех государств.

Пятьдесят два года назад наша страна, Уганда, вступила в семью Организации Объединенных Наций. Мы являемся активным и в полной мере самоотверженным членом Организации, неизменно преданным усилиям Генеральной Ассамблеи.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



Поэтому для меня большая честь и я искренне благодарен всем присутствующим за единогласное избрание меня на пост Председателя Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии, что свидетельствует не только о коллективной уверенности и доверии Ассамблеи лично ко мне, но также служит признанием того вклада, который вносит Уганда. Я хотел бы особо поблагодарить наш регион, Африку, за одобрение моей кандидатуры, а также за неизменную поддержку моих усилий.

Г-н Председатель, благодарю Вас за Ваше руководство и за подготовку условий в ходе текущей сессии. В настоящее время идет ряд межправительственных процессов, которые будут учтены в ходе переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года. Я также высоко ценю Вашу готовность способствовать переходному процессу и обеспечению бесперебойного функционирования Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его личную приверженность, преданность делу и неустанную работу по продвижению вперед повестки дня Организации Объединенных Наций. Рассчитываю на плодотворную работу со всеми по приоритетным задачам нашей Организации.

В момент, когда мы собрались сегодня здесь, наш мир по-прежнему сталкивается с различными проблемами глобального характера и масштабов. К ним относятся нищета и голод; недостаточный уровень образования и медицинского обслуживания; безработица; плохая и недостаточно развитая инфраструктура во многих развивающихся странах; недостаточная по объемам и дорогостоящая энергия; изменения климата и повышение уровня моря; вооруженные конфликты; и возникающие угрозы для мира и безопасности, такие, как транснациональная организованная преступность, терроризм, пиратство и незаконная торговля людьми. Коллективно мы должны продолжать предпринимать согласованные действия для решения этих проблем. Именно это сделало Объединенные Нации сильной, уникальной и незаменимой организацией.

Четырнадцать лет назад мировые лидеры приняли Декларацию тысячелетия (резолюция 55/2), взяв обязательства по достижению восьми Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия ЦРДТ), к 2015 году с уделением особого внимания таким вопросам

социально-экономического развития, как искоренение нищеты, охрана здоровья и образование. Хотя в некоторых областях удалось достичь значительного прогресса, он был неоднозначным с точки зрения целей, стран и регионов. В момент, когда мы разрабатываем повестку дня в области развития на период после 2015 года, мы должны обеспечить, чтобы цели в области устойчивого развития опирались на фундамент, заложенный ЦРДТ. Важно также, чтобы мы разработали такую повестку дня, которая имела бы преобразующий характер, включая искоренение нищеты и голода и содействие обеспечению поступательного и всеохватного экономического роста в качестве приоритетных целей. Она должна быть целостной, ориентированной на конкретные действия и универсально применимой, с уделением должного внимания различным региональным и национальным особенностям, а также уровням развития.

В рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года нам придется рассмотреть механизмы реализации с точки зрения финансовых ресурсов, развития технологии и наращивания потенциала. Это потребует укрепления глобального партнерства, которое будет содействовать развитию партнерских отношений между правительствами, предусматривать повышение роли частного сектора, обеспечивать справедливый международный торговый режим и содействовать укреплению национальных и иностранных прямых инвестиций. Наша конечная цель должна состоять в том, чтобы создать программу преобразований, которая поддерживает глобальные решения, направляет национальные усилия в области развития, расширяет возможности людей в целях улучшения их средств к существованию и определения своего будущего.

Изменение климата, которое продолжается, в целом, прежними темпами, является одним из определяющих глобальных вызовов нашего времени. Его неблагоприятные последствия постоянно проявляются в экстремальных погодных условиях, наводнениях, продолжительных засухах и повышении уровня моря. Не может быть никаких сомнений в том, что его последствия создают угрозу для самого существования человечества. Малые островные государства, в частности, становятся все более уязвимыми. Чтобы сохранить планету Земля для себя и грядущих поколений мы обязаны бороться с изменением климата, в том числе, на основе мер

по смягчению и адаптации. Финансирование деятельности в связи с изменением климата и передача технологий будут иметь особое значение для этой цели. Поэтому важно, чтобы во время шестьдесят девятой сессии мы придали надлежащий импульс и динамику идущему процессу в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, с тем чтобы достичь глобального соглашения по изменению климата в 2015 году.

Предстоящий год будет иметь историческое значение, поскольку на него приходится 70-я годовщина Организации Объединенных Наций. Сегодня мир значительно отличается от того, каким он был в 1945 году. Хотя принципы Организации остаются неизменными, меняющийся мир обязывает нас адаптироваться к новым и изменяющимся реалиям. Центральная роль в этом отводится продолжающейся активизации деятельности Генеральной Ассамблеи и реформе Совета Безопасности и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций. Процесс межправительственных переговоров по реформе Совета Безопасности пока не принес желаемых результатов. Я буду работать со всеми государствами-членами для достижения дальнейшего прогресса по этому конкретному вопросу.

На оперативном уровне опыт показывает, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями позитивно способствует развитию и поддержанию мира и безопасности. Мы были свидетелями многочисленных успехов во многих частях мира, особенно в Африке, где Организация Объединенных Наций и различные региональные организации использовали свои уникальные и взаимодополняющие потенциалы для урегулирования конфликтов. Я убежден в том, что это сотрудничество еще не полностью реализовало свой потенциал и его следует значительно укрепить. Я также считаю, что мы должны укреплять сотрудничество и координацию между самими региональными организациями для решения общих проблем.

Мы должны приложить больше усилий и предпринимать больше инициатив, направленных на мирное урегулирование споров, как это предусмотрено в статье 33 Устава Организации Объединенных Наций. Предотвращение конфликтов

является вариантом, менее дорогостоящим и более надежным.

В постконфликтных ситуациях нам надо наращивать миростроительные усилия и оказывать странам поддержку в создании эффективных государственных институтов. Это абсолютно необходимо во избежание возобновления конфликтов и для того, чтобы наделить эти страны способностью продвигаться по пути устойчивого мира, восстановления, экономического оздоровления и развития.

Нам надо также укреплять нашу коллективную решимость противостоять тем силам, которые обостряют противоречия и разжигают экстремизм. Такая напряженность зачастую проявляется в кровопролитных террористических актах и служит постоянным напоминанием об опасности экстремистской идеологии. Сформированный в Организации Объединенных Наций Альянс цивилизаций представляет собой важную инициативу, нацеленную на укрепление терпимости, взаимопонимания и сотрудничества в отношениях между нациями и народами всех культур и религий. Я буду выступать за дальнейшее упрочение роли Альянса на этом направлении.

На шестьдесят девятой сессии, в ходе которой мы будем отмечать двадцатую годовщину epochальной Пекинской конференции, заложившей основы и разработавшей программу действий для поощрения прав женщин и достижения равенства полов, я сделаю упор на дальнейшем укреплении равенства полов и на расширении прав и возможностей женщин. С 1995 года Организация Объединенных Наций и международное сообщество добились существенного прогресса в расширении и укреплении гендерного равенства, однако работы здесь предстоит сделать еще много.

Это напоминает мне о случае с некой Набанджой — замужней женщиной и матерью четверых детей в деревне Кашонги в моем парламентском избирательном округе, — которая в 2010 году вместе со своим мужем приобрела земельный участок. Две недели назад Набанджа рассказала мне в моем избирательном округе о том, что ее муж продал эту землю без ее ведома, оставив ее с детьми без жилья и средств к существованию. Таких примеров существует множество по всей планете; именно они ставят на первое место необходимость воспользоваться этой исторической возможностью для того,

чтобы под руководством структуры «ООН-женщины» стимулировать действия и мобилизовать всех субъектов на ускоренное и эффективное укрепление равенства полов и расширение прав и возможностей женщин.

В надлежащее время я поделюсь с Генеральной Ассамблеей своими предложениями о том, как с ее помощью продвинуться вперед в отношении всех вышеупомянутых приоритетов.

Темой шестьдесят девятой сессии я предлагаю избрать «Составление и выполнение преобразующей повестки дня в области развития на период после 2015 года». Эта тема послужит развитием проделанной в ходе текущей сессии важной работы и достигнутого на ней прогресса. Она подчеркивает необходимость сосредоточиться не только на составлении или согласовании повестки дня в области развития на период после 2015 года, но также и, что важнее всего, на обеспечении ее эффективной реализации.

Я руководствуюсь идеей о том, что в центре всего, что мы делаем, должны находиться люди. Я руководствуюсь необходимостью социально-экономических преобразований. Я с надеждой рассчитываю на сотрудничество с Генеральной Ассамблеей в разработке такой программы работы, благодаря которой будут изжиты нищета и голод и всем будет обеспечен устойчивый и инклюзивный экономический рост, трудоустройство и более надежные средства к существованию.

В этом деле мы все можем черпать вдохновение в словах покойного президента Нельсона Манделы, который в своей речи на одном из мероприятий в рамках «Кампании за то, чтобы навсегда изжить нищету», состоявшемся в 2005 году в Лондоне, заявил:

«Борьба с нищетой — это не жест благотворительности. Это — акт справедливости. Это защита одного из основных прав человека — права на достаточный жизненный уровень. Пока сохраняется нищета, настоящей свободы нет».

У нас действительно только одна в жизни этого поколения возможность построить «будущее, которого мы хотим». Пятьдесят один год назад, в 1963 году, президент Джон Ф. Кеннеди в своем

выступлении перед Генеральной Ассамблеей заявил в этом зале:

«Никогда до сих пор человек не располагал такими возможностями изменять условия, в которых он живет: покончить с жаждой и голодом, победить бедность и болезни, искоренить неграмотность и массовую нищету людей. У нас достаточно сил, чтобы сделать наше поколение лучшим поколением людей в истории человечества — или сделать его последним поколением». (A/PV.1209, пункт 58)

Если эти слова были применимы к его поколению 51 год назад, они тем более применимы к поколению нынешнему. Масштабность и охват большинства стоящих перед нами сложных проблем наряду с ограниченными возможностями многих из тех, на ком они сказываются в наибольшей мере, требуют их преодоления коллективными усилиями. Организация Объединенных Наций существует именно для того, чтобы изыскивать решения совместными усилиями.

Я постараюсь руководить работой Генеральной Ассамблеи активно и эффективно. Мой обет Генеральной Ассамблее — это мое твердое обязательство быть доступным, вести работу гласно, справедливо и сбалансированно и полагаться на ее поддержку и сотрудничество.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю избранного Председателя шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Его Превосходительство г-на Сэма Кутесе.

Теперь позвольте мне сделать заявление.

Мне хотелось бы выразить министру Кутесе свои поздравления по случаю его избрания путем аккламации на пост Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят девятой сессии.

В своем качестве избранного Председателя г-н Кутесе привносит в эту роль свой богатый и обширный опыт работы на политической арене, в правовой сфере и в частном секторе. Он занимает пост министра иностранных дел своей страны с 2005 года, и за этот период он руководил значимой деятельностью и важными мероприятиями, включая членство Уганды в Совете Безопасности в 2009–2010 годах. За его плечами также 30-летний опыт законодательной работы в качестве

избранного члена парламента Уганды. Нет никакого сомнения в том, что опыт работы на этих должностях, помимо прочих выполнявшихся им видных ролей, сослужит ему добрую службу по мере того, как он берется за выполнение задач следующего Председателя Генеральной Ассамблеи.

Избранный Председатель вступает в свою должность в решающий для Организации Объединенных Наций момент, когда ее государства-члены начнут долгий и напряженный процесс составления повестки дня в области развития на период после 2015 года, конечный результат которого должен быть инклюзивным и сосредоточенным на людях и должен иметь огромное значение и важность как для людей, живущих сегодня, так и многих грядущих поколений. В своем качестве избранного Председателя он должен будет руководить этим процессом на протяжении всей шестьдесят девятой сессии с тем, чтобы к началу следующей сессии государства-члены были полностью готовы утвердить такой новый план глобального развития, который будет амбициозным, сфокусированным и нацеленным на существенные преобразования.

Избрав его сегодня путем аккламации государства-члены возложили на него то изначальное доверие, которое необходимо для начала выполнения этой поистине грандиозной задачи.

В течение следующих трех месяцев моя группа и я будем работать над созданием условий для разработки новой повестки, в том числе за счет проведения двухдневного мероприятия высокого уровня по подведению итогов, которое будет проходить 8 и 9 сентября. Это мероприятие позволит государствам-членам и другим заинтересованным сторонам обменяться мнениями относительно вклада в подготовленный Генеральным секретарем сводный доклад, который будет служить основой для межправительственных переговоров по повестке дня в области развития на период после 2015 года.

Наконец, я хотел бы подтвердить, что в период, предшествующий 16 сентября — дате официального вступления на пост избранного Председателя Кутесы, моя группа и я готовы оказать любую требуемую поддержку и выразить со своей стороны готовность к полному сотрудничеству. Мы будем и далее работать с его группой в целях обеспечения плавного и беспрепятственного перехода.

Я вновь поздравляю и приветствую избранного Председателя г-на Кутесу и желаю ему всяческих успехов на посту Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии.

Теперь я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я поздравляю Его Превосходительство г-на Сэма Кутесу с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии.

Как адвокат, член парламента, министр финансов и министр иностранных дел г-н Кутеса привнесет в эту работу свой многосторонний опыт. Я желаю ему всяческих успехов в исполнении его важной миссии.

Пост Председателя Генеральной Ассамблеи требует разнообразных навыков. Я убедился в этом на своем личном опыте, когда занимал пост руководителя аппарата при Председателе Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят шестой сессии. Необходимо уметь наводить мосты между всеми государствами-членами, а не только между наиболее могущественными. Необходимо заручиться терпением, поскольку переговоры и консультации могут занять определенное время. В некоторых случаях приходится выступать и в качестве уравновешенного проводника, посредника, человека, ищущего консенсуса. Прежде всего, Председатель Генеральной Ассамблеи постоянно опирается на ценности, принципы и обязательства, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, семидесятая годовщина которого будет отмечаться в течение срока полномочий г-на Кутесы.

Эти многочисленные функции будут иметь особенно большое значение в ходе предстоящей сессии Ассамблеи, когда будут сведены воедино многие важнейшие направления деятельности Организации и когда будет достигнут момент истины. Наши усилия по ускорению нашей работы для достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, приведут нас к заключительной стадии. Обсуждения государствами-членами периода после 2015 года приведут, как мы надеемся, к вдохновляющей и в то же время практичной стратегии и четким целям, которые будут вторить тем многочисленным голосам, которые мы услышали, а также проложат путь к новой

и динамичной повестке дня в области устойчивого развития. В отношении серьезной общей проблемы изменения климата ключевыми мероприятиями по выявлению решений на местах в целях подготовки нового глобального соглашения в следующем году станут Саммит по проблеме изменения климата, который будет проведен 23 сентября, и декабрьская Конференция сторон в Лиме.

Ассамблее также будет предложено заняться и другими ключевыми вопросами, включая разоружение, гуманитарную помощь, особые потребности Африки и участие молодежи в общественной жизни. Г-н Кутеса сконцентрирует внимание на укреплении самой Организации Объединенных Наций. Мы должны и впредь прилагать усилия, чтобы искоренить все формы дискриминации и предоставить каждому члену нашей семьи возможность пользоваться своими основными правами человека.

Шестьдесят девятая сессия повлечет за собой значительные последствия для благополучия и общей судьбы людей и планеты в целом. Я с нетерпением ожидаю возможности начать сотрудничество с новым Председателем Ассамблеи и всеми государствами-членами, с тем чтобы внести свой вклад в дело искоренения крайней нищеты и создать условия для мирного, справедливого и устойчивого развития на планете.

Давайте же работать сообща, чтобы поддерживать высокие цели и оправдывать ожидания миллиардов людей во всем мире, которые надеются на то, что Ассамблея — этот форум всех государств — проведет диалог, озвучит решения и предпримет действия по построению мира, к которому мы стремимся, и созданию достойных условий жизни для всех.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю Генерального секретаря за его заявление.

Слово предоставляется представителю Гамбии, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Тангара (Гамбия) (*говорит по-английски*): Важность шестьдесят девятой сессии для Африки переоценить невозможно, особенно с учетом того, что Африка берет на себя руководство по разработке повестки дня в области развития до 2015 года и на последующий период. От имени Группы африканских государств на фоне того, как шестьдесят

восьмая сессия Генеральной Ассамблеи подходит к концу, мы хотели бы поблагодарить нынешнего Председателя Генеральной ассамблеи за его талантливое руководство и заявить о нашей неизменной поддержке его усилий по обеспечению плавного перехода к шестьдесят девятой сессии.

Вступление представителя Африки на пост Председателя связано для нас, африканцев, с чувством долга в плане внесения вклада в дело нашего глобального сообщества наций. Группа африканских государств будет и впредь сотрудничать с другими группами в духе взаимного уважения, компромисса и консенсуса.

От имени нашей Группы мы еще раз поздравляем Сэма Кутесу, который является состоявшимся государственным деятелем.

(*говорит по-французски*)

Мы имели возможность работать с г-ном Кутесой в период его пребывания на посту министра иностранных дел Уганды, и мы знаем его потенциал и желание хорошо выполнять свою работу, которые являются характерной чертой его самого и его мудрости, поскольку он направлял нас в тот момент, когда в стране на посту министра иностранных дел находился молодой человек и присутствие г-на Кутесы стало настоящей подмогой. Мы убеждены в том, что предоставленная ему возможность позволит ему сеять семена просвещения и озарять работу всех тех, кто стремится к выстраиванию лучшего мира, где все будут жить в согласии и избегать конфликтов.

(*говорит по-английски*)

Мы желаем ему всяческих успехов и не сомневаемся в том, что он оправдает наши ожидания. Он может рассчитывать на поддержку Африки и, как мне кажется, всех наших коллег, присутствующих здесь.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Боснии и Герцеговины, который выступит от имени Группы восточно-европейских государств.

Г-жа Чолакович (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): От имени Группы восточно-европейских государств я хотела бы поздравить министра иностранных дел Уганды, Его Превосходительство г-на Сэма Кутесу с его избранием

на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии. Г-н Кутеса берет на себя руководство Генеральной Ассамблеей в тот момент, когда мир продолжает сталкиваться с различными глобальными проблемами и когда роль Генеральной Ассамблеи становится чрезвычайно важной в поиске всеобъемлющих решений постоянно растущего числа проблем.

Вновь избранный Председатель будет использовать огромный опыт парламентской и дипломатической работы во время своего пребывания на этом посту. Мы надеемся, что г-н Кутеса будет и впредь успешно руководить работой Генеральной Ассамблеи в интересах содействия миру и безопасности и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и работать совместно с государствами — членами Организации Объединенных Наций над разработкой повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 года.

Новый Председатель принимает бразды правления от Его Превосходительства г-на Джона Эша, который успешно руководил работой этого органа в прошлом году. От имени Группы восточноевропейских государств я хотела бы выразить наше глубокое уважение и признательность Председателю Эшу за все его усилия и впечатляющие решения, принятые в ходе шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по вопросам, которые волнуют все страны мира. Мы убеждены в том, что его широкое участие в работе системы Организации Объединенных Наций будет продолжаться в последующие годы. Мы хотели бы особо отметить бесценный вклад Председателя Эша в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и создание основы для работы на период после 2015 года, а также его усилия по содействию активизации работы Генеральной Ассамблеи и реформированию Совета Безопасности, и выразить ему за это признательность.

От имени Группы восточноевропейских государств я хотела бы заявить о нашей полной поддержке вновь избранного Председателя во время его пребывания на этом посту и пожелать ему всяческих успехов в выполнении своих обязанностей в ходе шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

В заключение, говоря о вчерашнем террористическом акте похищения Генерального консула Турции и дипломатических сотрудников в Мосуле, члены Группы восточноевропейских государств вновь подтверждают, что любые акты терроризма во всех его формах и проявлениях являются преступными и не имеющими оправдания, независимо от их побудительных причин, где бы, когда бы и кем бы они ни совершались, и не должны ассоциироваться ни с какой религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Соединенного Королевства для выступления от имени Группы западноевропейских и других государств.

Сэр Марк Лайалл Грант (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать сегодня перед Генеральной Ассамблеей от имени Группы западноевропейских и других государств. От имени Группы я хотел бы поздравить министра иностранных дел Уганды Его Превосходительство г-на Сэма Кутесу с избранием на этот важный пост. Мы убеждены, что он будет эффективно работать на общее благо Генеральной Ассамблеи.

Мы с нетерпением ожидаем совместной работы с избранным Председателем в ходе шестьдесят девятой сессии. Это будет важный год для Генеральной Ассамблеи, поскольку мы стремимся достичь согласия в отношении новой и способствующей преобразованиям международной повестки дня в области развития. Мы приветствуем то приоритетное внимание, которое он обещал уделять этому вопросу. Сообща мы должны добиться, чтобы новая повестка дня твердо поставила мир на путь, ведущий к ликвидации крайней нищеты посредством успешного устойчивого развития и к поощрению и осуществлению прав человека всех людей, без какой-либо дискриминации и различия или по какой-либо причине. Мы надеемся, что вновь избранный Председатель будет поддерживать и направлять эти коллективные усилия во время своего пребывания на этом посту.

Мы хотели бы также выразить от имени Группы признательность покидающему свой пост Председателю Генеральной Ассамблеи Его Превосходительству г-ну Джону Эшу за его руководящую роль. Мы особенно признательны ему за его неустанные

усилия по содействию диалогу и взаимопониманию между государствами-членами по различным аспектам программы в области развития на период после 2015 года.

От имени Группы западноевропейских и других государств я хотел бы пожелать Председателю и вновь избранному Председателю всяческих успехов в их важной работе.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Объединенных Арабских Эмиратов для выступления от имени Группы государств Азии и Тихого океана.

Г-жа Нуссейба (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-английски*): От имени государств — членов Группы государств Азии и Тихого океана, на пост Председателя которой вступили сегодня Объединенные Арабские Эмираты, имею честь поздравить министра иностранных дел Уганды Его Превосходительство г-на Сэма Кутесу с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии.

Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы также от имени нашей Группы поблагодарить Его Превосходительство г-на Джона Эша, который столь умело руководил работой Генеральной Ассамблеи в прошлом году и, несомненно, продолжит делать это в оставшиеся несколько месяцев.

Государства — члены Группы по-прежнему намерены активно взаимодействовать с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы заявляем о своей поддержке его важной и амбициозной повестки дня, которую он только что изложил для нас сегодня. Мы желаем ему всяческих успехов на этом важном посту на таком решающем этапе для стран мира.

Проведение жеребьевки с целью определения порядка рассадки на шестьдесят девятой очередной сессии

Председатель (*говорит по-английски*): Как указывается в «Журнале Организации Объединенных Наций», мы приступаем сейчас к жеребьевке с целью определения того, какое государство-член займет первое место в зале Генеральной Ассамблеи на шестьдесят девятой сессии. В соответствии со сложившейся практикой Генеральный секретарь извлечет из коробки, содержащей таблички

с названиями государств — членов Генеральной Ассамблеи, одну из них с названием конкретного государства-члена. Делегация, табличка с названием которой будет извлечена из коробки, займет первое место в зале Генеральной Ассамблеи, а делегации остальных государств-членов займут места вслед за ней в английском алфавитном порядке. Тот же порядок рассадки будет соблюдаться и в главных комитетах.

Сейчас я приглашаю Генерального секретаря приступить к проведению жеребьевки.

По итогам жеребьевки, проведенной Генеральным секретарем, на Кубу пал выбор занимать первое место в зале Генеральной Ассамблеи в ходе шестьдесят девятой сессии.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за проведение жеребьевки.

Пункт 6 повестки дня

Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи

Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят девятой сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы проконсультироваться с членами Ассамблеи, с тем чтобы приступить к выборам заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят девятой сессии.

В соответствии с правилом 30 правил процедуры Генеральной Ассамблеи,

«заместители Председателя избираются после избрания председателей шести главных комитетов, упомянутых в правиле 98, таким образом, чтобы обеспечить представительный характер Генерального комитета».

Насколько я понимаю, поскольку выборы председателей главных комитетов будут проводиться в соответствии с решением 68/505 от 1 октября 2013 года в отношении «Временной договоренности о механизме ротации председателей главных комитетов Генеральной Ассамблеи», они не отразятся на географическом распределении при назначении заместителей Председателя Ассамблеи и на представительном характере Генерального комитета.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна поэтому приступить к избранию заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с правилом 30 правил процедуры Генеральной Ассамблеи мы приступаем к выборам 21 заместителя Председателя Генеральной Ассамблеи на период ее шестьдесят девятой сессии.

В этих выборах могут принимать участие все члены Генеральной Ассамблеи кроме делегации, уже представленной в Генеральном комитете, а именно делегации Уганды — страны, представитель которой был только что избран Председателем Генеральной Ассамблеи на период шестьдесят девятой сессии.

Согласно пунктам 2 и 3 приложения к резолюции 33/138 от 19 декабря 1978 года 21 заместитель Председателя Генеральной Ассамблеи на период ее шестьдесят девятой сессии будет избираться по следующей схеме: шесть представителей от африканских государств, пять представителей от азиатско-тихоокеанских государств, один представитель от восточноевропейских государств, два представителя от государств Латинской Америки и Карибского бассейна, два представителя от западноевропейских и других государств и пять представителей постоянных членов Совета Безопасности.

Согласно пункту 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи путем тайного голосования не проводятся в случае, если число кандидатов соответствует числу вакантных мест, подлежащих заполнению.

Мы поступим соответствующим образом.

Сейчас я зачитаю список утвержденных кандидатов.

От африканских государств: Буркина-Фасо, Демократическая Республика Конго, Ливия, Нигер и Свазиленд.

От азиатских и тихоокеанских государств: Кипр, Кирибати, Оман, Пакистан и Таджикистан.

От восточноевропейских государств: Грузия.

От государств Латинской Америки и Карибского бассейна: Аргентина, Гренада и Сент-Люсия.

От западноевропейских и других государств: Исландия и Португалия.

Поскольку число кандидатов соответствует числу вакантных мест для заполнения от каждого региона, я объявляю этих кандидатов, наряду с представителями пяти постоянных членов Совета Безопасности, избранными.

Таким образом, заместителями Председателя Генеральной Ассамблеи на период ее шестьдесят девятой сессии избраны следующие государства: Аргентина, Буркина-Фасо, Китай, Кипр, Демократическая Республика Конго, Франция, Грузия, Гренада, Исландия, Кирибати, Ливия, Нигер, Оман, Пакистан, Португалия, Российская Федерация, Сент-Люсия, Свазиленд, Таджикистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

Мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы поздравить государства, только что избранные заместителями Председателя Генеральной Ассамблеи на период ее шестьдесят девятой сессии.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы проинформировать делегатов о том, что, как было согласовано председателями главных комитетов, соответствующие заседания шести главных комитетов, назначенные на сегодня, переносятся на понедельник, 16 июня 2014 года. Об этом будет дополнительно объявлено в «Журнале Организации Объединенных Наций».

Я хотел бы напомнить делегатам о том, что после избрания председателей шести главных комитетов Генеральный комитет Генеральной Ассамблеи на период ее шестьдесят девятой сессии будет полностью сформирован согласно правилу 38 правил процедуры.

Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.